

### ФРАЗЕОЛОГИЯ: ИЗБРАННЫЕ ТРУДЫ (научное издание)

Федуленкова Т.Н.

*Северный (Арктический) федеральный университет,  
Северодвинск, e-mail: taniafed@atnet.ru*

Данное научное издание посвящается великим Учителям нашим: 105-летию со дня рождения В.Д. Аракина и 100-летию со дня рождения А.В. Кунина.

История отечественной фразеологии еще не написана, хотя уже имеются обобщающие труды в этой области, многочисленные статьи, параграфы диссертационных исследований, главы монографий<sup>1</sup>. Шагами на пути к созданию такой истории могут послужить книги, популяризирующие наиболее интересные и значимые работы в области фразеологической науки.

Предлагаемая читателю-филологу книга включает избранные труды по фразеологии и фразеографии видных представителей современной лингвистики: А.В. Кунина, Г.И. Краморенко, А.М. Мелерович, В.М. Мокиенко, Е.В. Ивановой, Е.Ф. Арсентьевой, Н.Л. Шадрина, И.С. Хостай, Т.Н. Федуленковой, В.Н. Телия, которые выдержали испытание печатным словом и временем и в течение длительного периода характеризуются высоким рейтингом цитирования.

Научные работы, вошедшие в книгу, отражают наиболее актуальные проблемы современной фразеологии как отрасли языкознания, а именно:

- знаковый аспект фразеологической семантики,
- соотношение языковой мотивированности фразеологического значения и фразеологической абстракции,
- проблема варианта и тождества в фразеологии,
- взаимоотношения слов-сопроводителей и контекста,
- проблемные вопросы дистрибуции фразеологических единиц,
- проблемы фразеографии и принципы составления двуязычных фразеологических словарей,
- проблемы фразеологии как объекта перевода,
- вопросы типологической релевантности фразеологии,
- системные и функциональные характеристики фразеологических единиц библейского происхождения,

<sup>1</sup> Алехина А.И. Идиоматика современного английского языка. Минск, 1982; Алефиренко Н.Ф. Фразеология в свете современных лингвистических парадигм. М., 2008; Багаудинова Г.А. Человек во фразеологии: антропоцентрический и аксиологический аспекты: автореф. дис... д-ра филол. наук. Казань, 2006; Добровольский Д.О. Основы структурно-типологического анализа фразеологии современных германских языков: (На материале нем., англ. и нидерл. яз.): дис. ... д-ра филол. наук. М., 1990; Телия В.Н. Что такое фразеология. М., 1966; Федуленкова Т.Н. Фразеология и типология: к типологической релевантности фразеологии // Филологические науки. М., 2005. № 1. С. 74-80.

– первостепенные задачи и методологические проблемы исследования фразеологического состава языка в контексте культуры.

Трудно избежать субъективизма в отборе и оценке работ, извлечения из которых публикуются в данном издании. Составители стремились к тому, чтобы, публикуя извлечения из наиболее содержательных, на наш взгляд, работ известных российской лингвистов-фразеологов, дать, по возможности, более полное представление о разработке соответствующей проблемы в истории фразеологии как отрасли языкознания.

Отмечающая основные вехи в истории развития фразеологической науки, данная книга может быть адресована специалистам по общей и сопоставительной фразеологии, а также может послужить пособием для студентов филологических факультетов в качестве настольной книги молодого лингвиста.

Данная книга используется в преподавании курса «Фразеология современного английского языка» и в преподавании спецкурсов «Типология фразеологии» и «Сопоставительная фразеология германских языков» для студентов, обучающихся по специальности 0503030.65 (033200) – иностранный язык. Материал данного научного издания дополняет программу «Фразеология современного английского языка», составленную Т.Н. Федуленковой на основе действующего Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ГОС ВПО, 2005 г.) и опубликованную в научном журнале «Вестник Московского университета», Серия 19: «Лингвистика и межкультурная коммуникация», № 3, 2005, с. 185-212.

Авторы выражают искреннюю признательность рецензентам данного научного издания: доктору филологических наук профессору кафедры языкознания Белгородского государственного университета Н.Ф. Алефиренко, доктору филологических наук профессору кафедры английского языка Тюменского государственного университета О.Б. Пономаревой и кандидату филологических наук доценту кафедры общего и славянско-русского языкознания Волгоградского государственного педагогического университета К.И. Декатовой за глубокий анализ рукописи и конструктивные замечания.

### ФРАЗЕОЛОГИЯ И ТЕРМИНОЛОГИЯ: ГРАНИ ПЕРЕСЕЧЕНИЯ (монография)

Федуленкова Т.Н., Иванов А.В., Куприна Т.В.,  
Иващенко В.Л., Пыж А.М., Смирнова Н.В.,  
Тарнаева Л.П., Грудева Е.В., Тиханович А.Н.,  
Гавриш В.И., Остапович О.Я.

*Северный (Арктический) федеральный университет,  
Северодвинск, e-mail: taniafed@atnet.ru*

Данное научное издание посвящается великим Учителям нашим: 105-летию со дня рожде-